



Curriculum vitae Europass



Informații personale

Nume / Prenume **ARHIRE Mona**
Adresă Brașov, România
E-mail) mona.arhire@unitbv.ro
Naționalitate Română

Experiența profesională

Perioada 1997-2021
Ocupația Profesor universitar (din 2019) - abilitat pentru conducere de doctorat (din 2017)
Conferențiar universitar (2016-2019)
Lector universitar (2002-2016)
Asistent universitar (1997-2002)
Principalele activități
- cursuri (în limba engleză):
Licență: Traductologie, Traduceri literare, Traducere asistată de calculator,
Comunicare interculturală
Masterat: Traducere pe bază de corpus, Tehnici moderne de interpretariat,
Traducere și interpretariat și context profesionale, Traducere și comunicare
- domenii de cercetare: Traductologie, Traducere pe bază de corpus, Lingvistică contrastivă, Stilistica
- activități administrative și manageriale la nivelul departamentului, al facultății și al universității
Numele angajatorului Universitatea *Transilvania* din Brașov,
Facultatea de Litere
Departamentul de Lingvistică Teoretică și Aplicată / Catedra de Limbi și Literaturi Străine
Perioada 1993-1997
Ocupația Profesor titular limba engleză și limba arabă
Numele angajatorului Colegiul Național "Dr. Ioan Meșota" Brașov
Perioada 1992-1993
Ocupația Traducătoare – engleză, germană, arabă
Numele angajatorului S.C. ASCO INTERNATIONAL S.R.L. Brașov
Perioada Din 1996
Ocupația Traducătoare autorizată de Ministerul Justiției pentru limbile engleză, germană și arabă
Numele angajatorului PFA Arhire Mona

Educație și formare

Perioada	2001-2006
Calificarea / diploma obținută	Diplomă de doctor în filologie (distincția magna cum laude)
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Universitatea "Lucian Blaga" din Sibiu

Perioada	1988-1992
Calificarea / diploma obținută	Diplomă de Licență
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Limba și literatura arabă, limba și literatura engleză
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Universitatea București Facultatea de Limbi și Literaturi Străine Secția arabă-engleză
Perioada	1983-1987
Calificarea / diploma obținută	Diplomă de Bacalaureat
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Liceul Teoretic "Johannes Honterus" Brașov
Competențe organizaționale/manageriale	<p>Prodecan al Facultății de Litere, Universitatea Transilvania din Brașov (2012-2020) Coordonatoare Centrului de Cercetare pentru Lingvistică Teoretică și Aplicată CeLTA, Institutul de Cercetare-Dezvoltare al Universității Transilvania din Brașov (2015-2019) Șef de catedră adjunct – Catedra de Limbi și Literaturi Străine (2008-2012) Director adjunct al Centrului pentru Învățarea Limbilor Moderne (din 2008) Directorul Școlii Doctorale Interdisciplinare a Universității Transilvania din Brașov (din sept. 2021)</p> <p>Membră în Consiliul Facultății de Litere, Universitatea Transilvania din Brașov (din 2012-2020) Membră în Consiliul Departamentului de Lingvistică Teoretică și Aplicată al Facultății de Litere (2015-2020) Membră în Consiliul Științific al Universității Transilvania din Brașov (din 2012) Membră în Comisia de Etică pentru cercetarea socio-umană, Universitatea Transilvania din Brașov (din 2015) Evaluator European Master in Translation (EMT) – Directoratul General pentru Traduceri, Comisia Europeană (2018-2019)</p> <p>Membră coordonatoare a echipei de lingvistică din cadrul proiectului de cercetare CNCSIS, COD 929 <i>COMPETITIVITATE ȘI EFICIENȚĂ ÎN COMUNICAREA INTERCULTURALĂ SPECIALIZATĂ PRIN OPTIMIZAREA RESURSELOR ON-LINE</i> (2006-2008)</p> <p>Titular al Grantului anual BPG al European Society for Translation Studies pentru proiectul <i>Conceptualizing the recurrent features of the translational Romanian language based on parallel and comparable reference corpora</i> - 2018</p> <p>Co-organizatoare a conferinței internaționale anuale a Departamentului de Lingvistică Teoretică și Aplicată <i>Conference on British and American Studies</i> (2003-2011, 2015, 2016) Co-organizatoare a conferinței internaționale bienale a Departamentului de Lingvistică Teoretică și Aplicată <i>Structure, Use and Meaning</i> (Panel on Translation and Interpretation Studies - 2016)</p>

Aptitudini și competențe Personale

Limba maternă

Limba română

Limbi străine cunoscute

Autoevaluare

Nivel european (*)

Limba engleză

Limba germană

Limba arabă

Înțelegere				Vorbire				Scriere	
Ascultare		Citire		Participare la conversație		Discurs oral		Exprimare scrisă	
C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator Experimentat
C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator Experimentat
B1	Utilizator independent	B2	Utilizator independent	B1	Utilizator independent	B1	Utilizator independent	B1	Utilizator independent

(*) [Nivelul Cadrelui European Comun de Referință Pentru Limbi Străine](#)

Informații suplimentare

Principalele realizări:

- Teza de doctorat: Valențele expresive ale concentrării limbajului (Editura Universității Transilvania din Brașov, 2011);
- 4 capitole de cărți publicate în edituri internaționale
- 14 cărți și cursuri publicate în edituri naționale
- 1 volum editat
- 1 lucrare indexată ISI A&H și 3 lucrări indexate ISI Proceedings
- 17 lucrări indexate în alte BDI
- 20 lucrări în volumele conferințelor
- 8 lucrări publicate în alte reviste de specialitate

Premiu UEFISCDI pentru articolul *Cohesive Devices in Translator Training: A Study based on a Translational Learner Corpus*, în "Meta: Translator's Journal", LXII, 1, 2017, indexat **ISI Arts and Humanities Citation Index**

Membră EST (European Society for Translation Studies)

Membră RSEAS (The Romanian Society for English and American Studies), afiliată la ESSE (The European Society for the Study of English)